

Anthropotes 30/1 (2014)

Quale speranza al fallimento dell'amore? Rifarsi la vita nella fedeltà

J. NORIEGA, *Editoriale*

7

Ausencia de preguntas. Así podríamos definir el panorama teológico en torno a la comunión de los divorciados en nueva unión. La presión por encontrar soluciones pastorales se impone ahogando la capacidad de pre-guntarse. Ciertamente, hay preguntas sobre la viabilidad técnica de tal o cual solución, pero no preguntas sobre lo que está realmente en juego.

Lo mismo ocurrió en tiempos de Cristo. Iban a él con una pregunta técnica. La sorpresa de sus interlocutores fue mayúscula al escuchar la respuesta del Señor, porque afrontó el problema en toda su dramática humana: una nueva unión equivale a vivir en adulterio, porque niega la acción de Dios, porque niega el proyecto del principio.

¿Qué está en juego? Precisamente, el papel de la sexualidad en la economía de la salvación, y si por ella pasa o no el camino de Dios.

La reflexión teológica elegida en el Concilio Vaticano II ha querido poner en evidencia la dimensión personal del amor y del matrimonio.

Pero se ha encontrado inmediatamente después arenada en una reflexión cerrada e individualista de la conciencia. Por esta razón, en los años 70 del siglo pasado surgió una potente confrontación de teorías acerca del divorcio, la nueva unión de los divorciados y la comunión de los divorciados en nueva unión. El intento de San Juan Pablo II fue, precisamente, poner en evidencia la cuestión de fondo. Su reflexión sobre la teología del cuerpo ha mostrado el papel de la sexualidad y del amor humano en el plan divino. Cuerpo, sexo y amor se insertan así en un movimiento hacia la comunión, uniéndose en un auténtico camino de plenitud humana y divina.

A casi diez años de su muerte y a cincuenta años del Vaticano II, el problema vuelve a presentarse con nueva virulencia. Anthropotes ha querido dedicar un número monográfico al tema, no para repetir argumentos ya dados, sino para evidenciar las cuestiones de fondo, para hacer resaltar las preguntas decisivas. Y ello lo ha hecho eligiendo una perspectiva ausente en el debate: la perspectiva de la identidad narrativa.

El motivo de esta elección se debe a que no se podrá aclarar el papel que juega la sexualidad en la economía de la salvación si no se aclara cuál es el papel de la sexualidad en la vida humana, esto es, en la plenitud humana de la vida, en lo que la hace grande y bella, noble y digna de ser vivida: decir sexo quiere decir relación, fecundidad, vínculos que nos ligan a los demás; decir sexo quiere decir que el yo es más que individuo, porque el sexo nos habla de relación y pertenencia. Y no se podrá aclarar este papel si no se aclara que la plenitud humana de la vida está en construcción. Nuestras acciones construyen o destruyen nuestra plenitud: no son indiferentes, en ellas se juega el destino. Construir una vida supone construirla con una identidad, la de sus protagonistas. Y esta identidad es narrativa: se va haciendo, a base del actuar recíproco de sus protagonistas. Y por ello, puede relatarse, contarse, identificarse: no a fragmentos, ni a historias desconexas, segmentos separados unos de otros y unidos por simple contigüidad, sino en una unidad narrativa, determinada por la trama de las promesas que recibimos y que nos abren a algo más grande, la comunión del ñosotro, y en ella, la comunión con Dios.

En este marco es donde adquiere relevancia el fracaso del amor, pues comporta el fracaso de una esperanza que da sentido pleno a la vida, que amenaza la unidad narrativa y requiere una respuesta adecuada. Y adquiere también relevancia el intento de una nueva unión, con la dificultad esencial que conlleva la nueva promesa al no poder armonizarse con la anterior promesa, y la amenaza de fragmentar la unidad narrativa. Y adquiere relevancia también el deseo de comulgar, ya que se encuentra desprovisto de concordia con el Señor, y la amenaza de perder el criterio de verificación.

El enfoque narrativo pone en evidencia lo que el sujeto está construyendo en su vida, la trama que anuda sus diversos relatos. Se hacía necesario clarificar la pertinencia del marco interpretativo, tarea que afronta el profesor Serrada, de la Universidad Eclesiástica San Dámaso, en su artículo. Basándose en Ricoeur, el autor muestra la identidad narrativa y dinámica del hombre, y el papel que juega en ella la trama de la vida.

Por su parte, el profesor José Granados, Vicepresidente del Pontificio Instituto Giovanni Paolo II, pone en evidencia el papel que el bautismo a través del carácter sacramental ejerce en la corporeidad humana, introduciéndola en el trasfondo relacional en el que vivía Cristo en su cuerpo.

De esta forma, el carácter bautismal se configura como un lemento dinámico que afecta al modo en que el hombre se sitúa en el mundo y en las relaciones, haciéndole partícipe de la relacionalidad de Cristo. El carácter se constituye así en la base sobre la que incidirán nuevos dones de Dios que nos llegan a través de los sacramentos y que dilatan la corporeidad humana conformándola aún más a la de Cristo. Entre ellos, el sacramento del matrimonio, que al unir a los esposos en la ñuna sola carne, les hace partícipes del amor esponsal de Cristo. El carácter bautismal se expande ahora y encuentra en la indisolubilidad la expresión de su definitividad en Cristo y en la Iglesia. ¿Qué ocurriría si se aceptase la ñsegunda oportunidad? Sencillamente, que se negaría el trasfondo relacional y dinámico que el carácter bautismal ha inaugurado. La diagnosis que Jesús hace del problema de la nueva unión tras un divorcio es clara: se debe a la dureza del corazón. ¿No

echa con ello más leña al fuego? ¿No supone ello una acusación desmedida? ¿No contrasta esta respuesta con la aparente buena voluntad de muchos divorciados en nueva unión? Sin embargo lo que Cristo quiere es mostrar que la infidelidad al cónyuge tiene que ver con una infidelidad a Dios. Con ello ofrece el punto de vista con el que afrontar la tragedia del amor: lo que hay en juego no es simplemente un problema técnico de convivencia, sino la mediación de la alianza con Dios. Así lo expresa el profesor Carlos Granados, de la Universidad Eclesiástica San Dámaso: «el drama mayor de quien quiere rehacer la vida es que pierde a Dios». El tema es profundizado por S. E. Mons. Staglianó, quien, apoyándose en la afirmación de Benedicto XVI sobre la relación entre monoteísmo y monogamia, muestra en qué manera el hombre ha sido creado en acto como aliado con Dios, y cómo esta alianza originaria se vive en la alianza matrimonial.

Algo similar a la dificultad actual con el matrimonio se la presentaron los fariseos a Cristo. La novedad de la respuesta de Jesús se sitúa en romper con la interpretación rabínica, sacando del contexto legal el caso singular, para situarlo en su contexto original, esto es, el orden de la creación querido por Dios. Con ello aparece lo que está de fondo en juego: la cuestión teológica de la alianza con Dios. El profesor Atkinson, del Pontifical John Paul II Institute de Washington, resitúa así el enfoque adecuado con el que afrontar los dramas y tragedias de los matrimonios.

Un drama en el que los matrimonios no son los únicos actores, ya que en su acción se da la acción de Dios, capaz de hacer de dos uno. El interés divino se sitúa en la teleología de la unión entre el hombre y la mujer, que es la conformación con el amor de Cristo por su Iglesia, ya presente en su unión. El divorcio y el nuevo intento de rehacer la vida se sitúan en auténtico contraste con esta intención divina.

Las palabras de Jesús, obviamente, chocaron con fuerza no solo en la cultura judía, sino también en la cultura greco-romana. Los Padres de la Iglesia tuvieron que vérselas en un ambiente controvertido, que, sin embargo, fue poco a poco transformándose. El estudio del profesor Manuel Aróztegi, de la Universidad Eclesiástica San Dámaso, va siguiendo el hilo intrincado de las soluciones que dieron los Padres a los casos difíciles, y ello lo hace manifestando no solo la insuficiencia argumentativa de determinadas interpretaciones favorables a la nueva unión, sino sobre todo, destacando la forma mentis con la que juzgan las cuestiones matrimoniales.

Con ello aparece en toda su grandeza la idea cristiana de la unión entre el hombre y la mujer, sacramento original asumido por Cristo como lugar donde se evidencia el misterio de Dios: esto es, el papel de Cristo en el plan del Padre. El matrimonio, aún en su fragilidad, es el lugar de la alabanza al Dios creador y redentor. La respuesta de la Revelación a nuestro problema no nos exime de afrontar elementos antropológicos inherentes a la experiencia humana del amor. Entre ellos, destaca el lugar que ocupa la promesa en la vida de las personas y la consecuente fidelidad. La fidelidad a la promesa dada en el matrimonio, ¿en qué se apoya? ¿Qué sostiene en el tiempo, en el mar cambiante de la vida, una palabra dada antaño? Sí, cierto, es una promesa dada a otra persona. ¿Y si la otra persona nos exonera de su cumplimiento? La especificidad de la promesa matrimonial es estudiada por el profesor Kampowski, del Pontificio Instituto Giovanni Paolo II, quien evidencia la racionalidad de la promesa precisamente en el bien común que persigue: es en ese bien en el que el bien de sus protagonistas puede florecer, dando unidad a su tiempo y plenitud a sus vidas. Y por ello, mantener la fidelidad a la promesa dada, aún cuando la otra persona haya decidido cambiar rumbo, supone un verdadero bien para ambos. En esa fidelidad se encuentra la identidad dinámica de una vida que es capaz de abrazar incluso el desafortunamiento de quien ama.

No todo es subjetivo en el amor. Intentar reducir la relación hombre-mujer a una relación privada comporta dejar de lado un elemento esencial intrínseco a esa relación: el amor sexual genera relacionalidad, sociedad, y por ello es fuente de bienes relacionales que son decisivos para el florecimiento de las personas y de las sociedades. ¿A qué condición? A la condición de que entre hombre y mujer haya una relacionalidad reflexiva. Esta es la aportación del profesor Donati, de la Università di Bologna.

La dimensión social del matrimonio aparece en toda su grandeza en los hijos. El divorcio no supone solamente la ruptura de la relación esposo-esposa, sino una ruptura que afecta a todo el cuerpo familiar, especialmente a los hijos. Ellos son los grandes excluidos de las decisiones y sobre los que pesan las heridas más profundas. Los hijos del divorcio pasan a formar parte frecuentemente de nuevas familias, siguiendo la vida afectiva del padre o de la madre. En todo caso, por el bien de los hijos, los padres divorciados deberán llegar a un nuevo pacto entre ellos que les permita seguir ejerciendo la propia paternidad, como explica el estudio de los profesores Eugenia Scabini y Vittorio Cigoli, de la Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano.

Cuando nos encontramos ante un mal que afecta no a unos pocos, sino a tantos cristianos en occidente es decisivo no quedarse en los síntomas de un problema. El mal de la ruptura matrimonial y la nueva unión civil se configura como una verdadera pandemia. La Iglesia, en su acercarse al sufrimiento de quien vive las heridas del amor, es bien consciente de que el foco de tal mal se encuentra en una visión emotiva del amor, que lo reduce a un juego del que disfrutar mientras se pueda.

Pérez-Soba, del Pontificio Instituto Giovanni Paolo II, pone de relieve el camino que la Iglesia está llamada a recorrer para poder curar la herida del corazón. Se trata de un verdadero procesoterapéutico, cuyo fin es, siguiendo la parábola del Buen Samaritano, poder llevar a quien ha vivido la tragedia del amor a la Iglesia, regenerándolo interiormente. Solo así la misericordia se hace relevante en su vida. Y en ese camino, la Iglesia está llamada a ayudar a las personas divorciadas en nueva unión a recorrer los pasos del perdón. El profesor Laffitte, Secretario del Pontificio Consiglio per la Famiglia, evidencia en qué modo tal perdón supera la perspectiva humana y requiere la ayuda divina para ofrecerlo y acogerlo.

El número quiere iluminar también dos cuestiones que han emergido en el debate actual: la cuestión de la solución pastoral basada en la singularidad del caso, aspecto que es resuelto por el profesor Melina, Presidente del Pontificio Instituto Giovanni Paolo II. Y la cuestión de si se puede dejar o no al juicio de la conciencia la posibilidad de acercarse o no a la comunión.

El profesor Larrú, de la Universidad Eclesiástica San Dámaso de Madrid, demuestra en qué modo la conciencia no puede ser entendida individualísticamente, sino en la comunionalidad de la Iglesia. El punto de referencia decisivo de la conciencia es, precisamente, la verdad. Y su búsqueda en la comunión eclesial supone una apertura al juicio de la misma Iglesia.

Finalmente, los estudios se cierran con una valoración crítica de la propuesta del Cardenal Kasper en el Consistorio de febrero 2014. El profesor Healy, del Pontifical John Paul II Institute, afronta tres cuestiones de fondo evidenciando en qué modo en el matrimonio se anuda el orden de la creación con el orden de la redención, y, por otro lado, cómo el sacramento del matrimonio está anudado al sacramento de la eucaristía.

En esta luz aparece claro en qué modo la propuesta del Cardenal Kasper afecta al entero orden sacramental, y en qué modo la indisolubilidad es un don de la misericordia divina, precisamente, para afrontar el drama que comporta la fragilidad en que es vivido el matrimonio.

Las grandes preguntas hacen referencia a las grandes esperanzas. ¿Qué esperanza queda para el fracaso del amor? Quien afronta la cuestión de fondo, solo puede dar una respuesta: rehacer la vida en la fidelidad a la promesa. Esa fidelidad no está fundada en una voluntad terca, ni en una voluntad frágil, sino en el don recibido de la una caro, en el vínculo que une a los esposos. Sí, el divorcio puede suponer una separación. Sí, la nueva unión puede suponer una pérdida de la esperanza humana de volver a la vida común. Pero el vínculo conyugal sostiene la esperanza de un reencuentro escatológico en el Señor, y de esta manera dinamiza la fidelidad. Quien permanece fiel lo hace no por la terquedad de una voluntad incapaz de cambiar, sino por la esperanza de un fruto nuevo e insospechado a su fracaso: la salvación propia y del cónyuge, la salvación de su matrimonio y de su familia, la salvación de su humanidad, ávida de reconocimiento y verdadera comunión.

Articoli

J. GRANADOS, *El entrecruzarse de relatos: vínculo conyugal, carácter sacramental y disciplina eucarística*

17

Italiano

Come aiutare i coniugi a vivere, giorno dopo giorno, l'indissolubilità del matrimonio? Ciò sarà possibile solamente accompagnando il loro cammino, conoscendo le tappe narrative della loro unione. L'articolo propone di avvalersi a tale scopo della luce proveniente dai sacramenti, che sono modi di narrare il tempo cristiano. Si incentra soprattutto sul carattere battesimale, attraverso il quale il Battesimo esercita il suo influsso su tutta la nostra esistenza. Come alla nascita riceviamo un corpo, che è il punto zero della nostra vita e del nostro cammino, così il carattere è la recezione di un nuovo corpo, che è il corpo proprio di Gesù, e dona nuove coordinate narrative alla vita della persona. È facile vedere, allora, il nesso tra il carattere battesimale ed il vincolo coniugale, perché anche quest'ultimo dona ai coniugi uno sfondo corporeo, quello pro-prio dell'«una caro» indissolubile. A partire da questa prospettiva è possibile far luce sul modo in cui la Chiesa accompagna le famiglie, anche in situazione di crisi, e si percepisce meglio il problema dei divorziati in una nuova unione civile. Qual è lo sfondo corporeo nel quale vivono? Quali le coordinate delle loro relazioni vitali? Sono compatibili con lo sfondo corporeo ed il racconto proprio del Corpo di Cristo? Da qui sorge una luce per comprendere quali passi si devono fare per una fruttuosa recezione degli altri sacramenti, particolarmente della Penitenza e dell'Eucarestia, che reintegrano lo sfondo del Corpo di Cristo e lo contengono.

English

How do we help spouses to live, day after day, the indissolubility of marriage? This will be possible only by accompanying their journey, knowing the narrative stages of their union. The article proposes to avail ourselves for this purpose of the light which comes from the sacraments, which are ways of narrating Christian time. It centers above all on the baptismal character, through which Baptism exerts an influence on the entirety of our existence. As at birth we receive a body, which is the zero point of our life and of our journey, so this character is the reception of a new body, which is Jesus' own body, and it gives new narrative coordinates to the life of the person. The article shows, then, the nexus between the baptismal character and the marriage bond: the latter gives to the spouses a new bodily background, that is, a new original web of relationships (that of the indissoluble "one flesh") upon which to build up one's life. Starting from this perspective, it is possible to shed light on the way in which the Church accompanies families, even in situations of crisis, and perceives better the problem of the divorced in a new civil union.

What is the "bodily background" and the narrative in which they live? What are the coordinates of their vital relationships? Are they compatible with the bodily background and the narrative of the Body of Christ itself? From here rises a light for understanding which steps they must take for a fruitful reception of the other sacraments, particularly that of Reconciliation, which reintegrates the penitent into the background of the Body of Christ; and that of the Eucharist, which contains this very bodily background.

Français

Comment aider les époux à vivre, jour après jour, l'indissolubilité du mariage? Cela pourra se faire seulement en les accompagnant sur leur chemin, en connaissant les étapes narratives de leur union. L'article propose pour cela de profiter de la lumière qui vient des sacrements, qui sont une façon de raconter le temps chrétien. Il se concentre surtout sur le caractère baptismal, par lequel le baptême exerce son influence sur toute notre existence. De la même manière qu'en naissant nous recevons un corps, qui est le point initial de notre vie et de notre chemin, de la même manière le caractère est la réception d'un nouveau corps qui est le corps de Jésus, et offre des nouvelles coordonnées narratives à la vie de la personne. Il est donc facile de voir le rapport entre le caractère et le lien conjugal, car ce dernier aussi donne aux époux un arrière-plan corporel, celui de l'unique chair indissoluble. A partir de ce point de vue, on peut mieux comprendre la manière avec laquelle l'Église accompagne les familles, aussi lors des situations de crise. Et l'on comprend mieux le problème des divorcés qui ont contracté une nouvelle union civile. Quel est l'arrière-plan corporel dans lequel ils vivent? Quelles sont les coordonnées de l'histoire de leur vie? Ceux-ci sont-ils compatibles avec l'arrière-plan corporel et avec l'histoire vécue par le Christ dans son corps? C'est ainsi que l'on comprend mieux quelle est la route à suivre pour avoir une réception fructueuse des autres sacrements, particulièrement la Pénitence et l'Eucharistie, qui réintègrent la personne à l'arrière-plan du corps du Christ et le portent en soi.

Español

¿Cómo ayudar a los cónyuges a vivir, día tras día, la indisolubilidad del matrimonio? Tal cosa solo será posible acompañando su camino, conociendo las etapas narrativas de su unión. El artículo propone aprovechar para ello la luz que viene de los sacramentos, que son formas de narrar el tiempo cristiano. Se centra sobre todo en el carácter bautismal, por el que el Bautismo ejerce su influjo en toda nuestra existencia. Igual que al nacer recibimos un cuerpo, que es el punto cero de nuestra vida y camino, así el carácter es la recepción de un nuevo cuerpo, que es el cuerpo propio de Jesús, y ofrece nuevas coordenadas narrativas a la vida de la persona. Es fácil ver entonces el nexo entre el carácter y el vínculo matrimonial, pues este último también dona a los cónyuges un trasfondo corporal, el propio de la única carne indisoluble. Desde esta perspectiva se puede iluminar el modo en que la Iglesia acompaña a las familias, también en las situaciones de crisis. Y se percibe mejor el problema de los divorciados en nueva unión civil. ¿Cuál es el trasfondo corporal en que viven? ¿Cuáles las coordenadas de su relato vital? ¿Son compatibles con el trasfondo corporal y el relato propio del Cuerpo de Cristo? De aquí surge una luz para entender qué pasos se deben dar para una recepción fructuosa de los demás sacramentos, particularmente la Penitencia y la Eucaristía, que reintegran al trasfondo del Cuerpo de Cristo y lo contienen.

Português

Como ajudar os cônjuges a viver, dia após dia, a indissolubilidade do matrimônio? Isso será possível somente acompanhando o caminho deles, conhecendo as etapas narrativas de sua união. E para alcançar essa meta, o artigo aproveita a luz que provém dos sacramentos, que são formas de narrar o tempo cristão. Este se concentra, de modo particular, no caráter batismal, pois o Batismo exerce seu influxo sobre a nossa inteira existência. Assim como ao nascer se recebe um corpo, que é o ponto zero da própria existência e do próprio caminho, o caráter é recepção de um novo corpo, o corpo próprio de Jesus, que oferece novas coordenadas narrativas para a vida de uma pessoa. Deste modo é fácil perceber o nexo entre o caráter e o vínculo matrimonial, pois este último também dá aos cônjuges uma base corporal, própria daquela única carne indissolúvel. A partir desta perspectiva se ilumina o modo como a Igreja acompanha as famílias, inclusive nas situações de crise, e se percebe melhor o problema dos divorciados em nova união civil. Qual é a base corporal em que vivem? Quais são as coordenadas de suas relações vitais? São compatíveis com a base corporal e a narração própria do Corpo de Cristo? Daqui surge uma luz para compreender os passos que se devem dar para uma frutuosa recepção dos demais sacramentos, em particular, a Penitência e a Eucaristia, que reintegram a base do Corpo de Cristo e a contém.

A. STAGLIANÒ, *l'immagine del Dio monoteistico corrisponde il matrimonio monogamico. La bellezza difficile del cristianesimo nel tempo della società liquida*

43

Italiano

Partendo dall'antica affermazione di *Deus caritas est* 11, *l'immagine del Dio monoteistico corrisponde il matrimonio monogamico*, l'articolo mostra la singolarità del rapporto uomo-Dio, in quanto relazione tra due unicità. L'Alleanza, scaturita in questo spazio, è segnata dalla pazienza di Dio che permette all'uomo attingere sempre più in profondità al significato della propria vita: in tale ottica la comunione uomo-donna è segno della comunione col Creatore e l'unicità dell'amore sponsale di Cristo per la Chiesa è significata dall'indissolubilità del legame coniugale. L'obnubilamento della cultura moderna per questa *difficile bellezza*, propria del cristianesimo, è riflessa nell'ideologia del gender e anche nel ritenere come impossibile il *oper sempre coniugale*. In vista dei prossimi Sinodi si auspica che nelle decisioni pastorali sulla famiglia non si dimentichi questa relazione tra matrimonio monogamico (sacramento e indissolubilità) e monoteismo cristiano.

English

Starting from the incisive affirmation of Deus Caritas est 11, ðCorresponding to the image of a monotheistic God is monogamous marriage,ð the article shows the singularity of the relationship between man and God as a relation between two ðunicenessesð. The Covenant, arising from this space, is marked by the patience of God who enables man to draw ever deeper into the meaning of his own life: in this perspective, the communion between man and woman is a sign of communion with the Creator, and the uniqueness of the spousal love of Christ for the Church is signified by the indissolubility of the marriage bond. By promoting the theory of gender and by considering the ðforeverð of marriage to be impossible, modern culture obscures this ðdifficult beauty,ð proper to Christianity. In view of the upcoming Synods, it is hoped that in the pastoral decisions on the family, this relationship between monogamous marriage (sacrament and indissolubility) and Christian monotheism will not be forgotten.

Français

En partant de l'affirmation de *Deus caritas est* n. 11, ðÀ l'image du Dieu du monothéisme, correspond le mariage monogamiqueð, l'article montre la particularité du rapport homme-Dieu en tant que relation entre deux ðuni-tésð. L'alliance qui émane de cet espace, est scellée par la patience de Dieu qui permet à l'homme d'arriver toujours plus en profondeur au sens de sa propre vie. Dans une telle optique, la communion homme-femme est signe de la communion avec le Créateur et l'unicité de l'amour espousal du Christ pour l'Église est signifiée par l'indissolubilité du lien conjugal. Le fait que la culture moderne soit obnubilée par cette ðdifficile beautéð propre au christianisme, se retrouve dans l'idéologie du gender et aussi dans le fait de considérer comme impossible le ðpour toujoursð conjugal. À l'approche des prochains synodes, on espère que les décisions pastorales sur la famille n'oublieront pas cette relation entre le mariage monogamique (sacrement et indissolubilité) et monothéisme chrétien.

Español

Partiendo de la icástica afirmación de Deus caritas est 11, ðA la imagen del Dios monoteísta corresponde el matrimonio monogámicoð, el artículo muestra la singularidad de la relación hombre-Dios, en cuanto relación entre dos ðunicidadesð. La alianza, emanada en este espacio, está marcada por la paciencia de Dios que le permite al hombre ir cada vez más en profundidad al sentido de la vida misma: en tal óptica la comunión hombre-mujer es signo de la comunión con el Creador y la unicidad del amor nupcial de Cristo por la Iglesia es significada por la indisolubilidad del vínculo conyugal. La obnubilación de la cultura moderna por esta ðdifícil bellezað, propia del cristianismo, se refleja en la ideología de género y también en creer como imposible el ðpara siempreð conyugal. En vista de los próximos Sínodos se desea que en las decisiones pastorales sobre la familia no se olvide esta relación entre matrimonio monogámico (sacramento e indisolubilidad) y monoteísmo cristiano.

Português

Partindo da icástica afirmação de *Deus caritas est* 11, ðÀ imagem do Deus monoteísta corresponde o matrimônio monogâmicoð, o artigo mostra a singularidade da relação homem-Deus, enquanto relação entre duas ðunicidadesð. A Aliança, emanada neste espaço, é marcada pela paciência de Deus que permite ao homem colher sempre mais em profundidade o sentido da própria vida: em tal ótica a comunhão homem-mulher é sinal da comunhão com o Criador e a unicidade do amor nupcial de Cristo pela Igreja é significada pela indissolubilidade do vínculo conjugal. A obnubilção da cultura moderna por esta ðdifícil belezað, própria do cristianismo, reflete-se na ideologia do gender e em não acreditar que seja possível o ðpara sempreð conjugal. Em vista dos próximos Sínodos, espera-se que nas decisões pastorais que dizem respeito à família, não se esqueça esta relação entre matrimônio monogâmico (sacramento indissolúvel) e monoteísmo cristão.

J.C. ATKINSON, *Jesus, Divorce and the Kingdom of Heaven*

63

Italiano

Questo articolo esamina l'insegnamento di Gesù sul divorzio e le sue implicazioni per la realtà pastorale della Chiesa. Per prima cosa esamineremo la natura degli insegnamenti di Gesù, le implicazioni radicali che da essi scaturiscono e la necessità di conversione per comprendere ciò che Gesù intendeva dire. Senza conversione il suo insegnamento può divenire un sasso di inciampo (skandalon). In secondo luogo utilizzando l'analisi filologica, il contesto narrativo e le strutture tematiche, le pericopi concernenti il divorzio verranno analizzate per scoprire l'attualità dell'insegnamento di Gesù, mostrando la continuità tra i passi con la clausola esonerativa (Mt 5,19) e gli altri senza. Qui è in questione l'interpretazione di porneia. Infine l'insegnamento di Gesù sul divorzio sarà situato nell'interezza del Suo intento teologico (la restaurazione della piena comunione col Padre) attraverso un esame dell'idea divina del genere e dell'agire divino nel matrimonio. A partire dalla redenzione divina scaturisce l'indissolubilità del matrimonio che è fondata e contenuta nella Passione di Cristo.

English

This paper examines Jesus' teaching on divorce and its implication for the pastoral reality of the Church. First, we will

examine the nature of Jesus' teaching, the radical implications that flow from this, and the necessity of conversion to grasp Jesus' meaning.

Without conversion His teaching can become a stumbling block (skandalon). Second, using philological analysis, narrative context and thematic structures the pericopes concerning divorce will be analyzed to uncover the actual teaching of Jesus showing the continuity between the passages with the exception clause (Matt 5: 19) and those without it. At issue here is the interpretation of porneia. Finally, Jesus' teaching on divorce will be situated within His whole theological mission (the restoration of full communion with the Father) through an examination of the divine logic of gender and the divine agency within marriage. From this divine restoration flows the indissolubility of marriage which is grounded and participates in Christ's Passion.

Français

L'article examine l'enseignement de Jésus sur le divorce et ses implications pour la réalité pastorale de l'Église. En premier lieu, nous examinerons la nature de l'enseignement de Jésus, les implications radicales qui en découlent, et la nécessité de conversion pour comprendre le sens de ce que Jésus dit. Sans conversion, son enseignement devient une pierre d'achoppement (skandalon).

Puis, utilisant une analyse philologique, le contexte narratif et les structures thématiques, les péripécies concernant le divorce seront analysées pour découvrir l'actualité de l'enseignement de Jésus, en montrant la continuité entre les passages avec la clause d'exception (Mt 5, 19), et ceux qui ne la contiennent pas. Enfin, l'enseignement de Jésus sur le divorce sera replacé dans l'ensemble de sa mission théologique (la restauration de la pleine communion avec le Père), à travers un examen de la logique divine du genre et de l'agir divin dans le mariage. À partir de cette restauration divine jaillit l'indissolubilité du mariage qui s'enracine dans la Passion du Christ.

Español

El artículo examina la enseñanza de Jesús sobre el divorcio y sus implicaciones para la realidad pastoral de la Iglesia. En primer lugar, se examina la naturaleza de las enseñanzas de Jesús, las implicaciones radicales que surgen de las mismas, así como la necesidad de conversión para comprender lo que Jesús quería decir. Sin conversión, su enseñanza puede convertirse en una piedra de escándalo (skandalon). En segundo lugar, utilizando el análisis filológico, el contexto narrativo y las estructuras temáticas se estudian las perícopas sobre el divorcio para descubrir la actualidad de la enseñanza de Jesús, mostrando la continuidad entre los pasos con la cláusula exonerativa (Mt 5,19) y los que no la tienen.

Se trata de la interpretación del término porneia. Finalmente, la enseñanza de Jesús sobre el divorcio se sitúa en el marco completo de su intención teológica (la restauración de la comunión plena con el Padre) a través de un examen de la idea divina del género y del actuar divino en el matrimonio. A partir de la redención divina, surge la indisolubilidad del matrimonio, que se funda y está contenida en la Pasión de Cristo.

Português

Este artigo examina o ensinamento de Jesus sobre o divórcio e as suas implicações para a realidade pastoral da Igreja. Em primeiro lugar, examina-se a natureza dos ensinamentos de Jesus, as implicações radicais que surgem dos mesmos, como também a necessidade de conversão para compreender aquilo que Jesus queria dizer. Sem conversão o seu ensinamento pode tornar-se uma pedra de tropeço (skandalon). Em segundo lugar, utilizando a análise filológica, o contexto narrativo e as estruturas temáticas, as perícopes concernentes ao divórcio são analisadas com o intuito de descobrir a atualidade do ensinamento de Jesus e mostrar a continuidade entre os passos com a cláusula exonerativa (Mt 5,19) e os sem cláusula. Basicamente se trata de interpretar o termo porneia.

Por fim, o ensinamento de Jesus sobre o divórcio é situado no conjunto de sua intenção teológica (a restauração da comunhão plena com o Pai), através de um exame da ideia divina do gênero e do agir divino no matrimônio. É da redenção divina que vem a indissolubilidade do matrimônio, que se funda e está contida na Paixão de Cristo.

C. Granados, La verdadera intriga del rehacerse la vida. ¿Por qué la dureza de corazón?

95

Italiano

Queste pagine intendono mostrare come dietro la trappola del rifarsi una vita si nasconde la durezza del cuore di cui parla Gesù in Mt 19,8. Per questo si studia il tema della durezza del cuore situandolo in una triplice cornice: in quella dell'alleanza tra Dio e il suo popolo; nella narrativa sponsale nelle sue diverse espressioni; nel quadro della legislazione di Israele. Dalla prima emerge che la durezza del cuore coincide con l'infedeltà all'alleanza e pertanto con l'intenzione di chi intende rifarsi la propria vita al margine dell'alleanza stessa. Dalla seconda parte viene che questa durezza si scopre in una narrativa e, precisamente, come l'incapacità di tessere dal dentro, dalla sua coerenza più interiore e più trascendente, la trama della vita. Dalla terza parte risulterà che questa durezza del cuore, vincolata dal desiderio di rifarsi la vita, si camuffa frequentemente nel legalismo, che deforma l'intenzione veritiera della legge.

English

These pages intend to show how the idea of \bar{o} starting one's life from zero is really a trap behind which is hidden the \bar{o} hardness of heart of which Jesus spoke in Mt 19:8.

For this, the study of the theme of \bar{o} hardness of heart is situated in a triple frame: in that of the covenant between God and his people; in the spousal narrative of its diverse expressions; in the frame of the legislation of Israel. From the first emerges that the \bar{o} hardness of heart coincides with the infidelity to the covenant and therefore with the intention of those who intend to rebuild their own life on the margins of the covenant itself. The second part shows that this hardness is uncovered in a narrative, that is, precisely, as the inability to weave from within, from its innermost and most transcendent coherence, the plot of one's life. The third part shows that this hardness of heart, bound by a desire to start one's life from zero, is frequently disguised in legalism, which deforms the true intention of the law.

Français

Cet article prétend montrer comment derrière l'intrigue de \bar{o} refaire sa vie se cache la \bar{o} dureté du cœur dont parle Jésus en Mt 19,8. Pour cela, l'auteur étudie le thème de la \bar{o} dureté du cœur en le situant dans un triple cadre: celui de l'alliance entre Dieu et son peuple; celui de la narration sponsale dans ses différentes expressions; celui de la loi d'Israël. Du premier il apparaît que la \bar{o} dureté du cœur coïncide avec l'infidélité envers l'alliance et, par conséquent, avec l'intention de qui veut refaire sa vie en marge de l'alliance. Il découle de la deuxième partie qu'on découvre cette dureté dans une narration. Plus précisément, on découvre l'incapacité de tisser la trame de la vie depuis sa cohésion plus intérieure et plus transcendante. De la troisième partie, on verra que cette dureté du cœur, liée au désir de refaire sa vie, se camoufle souvent en légalisme, qui déforme la véritable intention de la loi.

Español

Estas páginas pretenden mostrar cómo tras la intriga del \bar{o} rehacerse la vida se esconde la \bar{o} dureza de corazón de la que habla Jesús en Mt 19,8. Para ello se estudia el tema de la \bar{o} dureza de corazón situándolo en un triple marco: el de la alianza entre Dios y su pueblo; el de la narrativa sponsal en sus diversas expresiones; el marco de la legislación de Israel. Del primero emerge que la \bar{o} dureza de corazón coincide con la verdadera intriga de \bar{o} rehacerse la vida. ¿Por qué la dureza de corazón? Infidelidad a la alianza y por tanto con la intención de quien quiere rehacer su vida al margen de la alianza. De la segunda parte resulta que esta dureza se descubre en una narrativa y, precisamente, como la incapacidad de hilar desde dentro, desde su cohesión más interior y más trascendente, la trama de la vida. De la tercera parte, resultará que esta dureza de corazón, vinculada con el deseo de rehacer la vida, se camufla con frecuencia en el legalismo, que deforma la verdadera intención de la ley.

Português

Estas páginas querem mostrar como por detrás da tentativa de \bar{o} refazer uma vida se esconde a \bar{o} dureza de coração de que fala Jesus em Mt 19,8. Assim, estuda-se o tema da \bar{o} dureza de coração de modo tripartido: 1) a aliança entre Deus e seu povo; 2) a narrativa sponsal em suas diversas expressões; 3) a legislação de Israel. Da primeira parte emerge que a \bar{o} dureza de coração coincide com a infidelidade à aliança e portanto com a intenção de quem quer refazer a própria vida à margem da aliança. Da segunda resulta que esta dureza se descobre numa narrativa e, precisamente, como a incapacidade de tecer desde dentro, da sua coesão mais interior e mais transcendente, a trama da vida. Da terceira parte, resultará que esta dureza de coração, vinculada ao desejo de refazer uma vida, camufla-se, com frequência, de legalismo, que deforma a verdadeira intenção da lei.

M. AROZTEGI, La renovación cristiana del matrimonio y la familia: la interpretación de los Padres de la Iglesia

111

Italiano

L'articolo studia l'insegnamento dei Padri della Chiesa sulla fedeltà coniugale ed il fallimento matrimoniale. Intorno a questo si produsse una letteratura molto abbondante negli anni settanta del ventesimo secolo. In generale si cercò nei testi patristici risposte chiare e dirette a problemi pastorali contemporanei. Tale immediatezza causerà un'indagine la dottrina matrimoniale dei Padri con più passione che serenità. L'eccessiva attenzione alla questione del divorzio fece sì che si perdesse una visione globale. Si dimenticarono le profonde connessioni che i Padri avevano scoperto tra il matrimonio ed il complesso del dogma: per loro, chi non conosce il mistero del matrimonio, non comprende la fede cristiana e viceversa. L'articolo tenta un'esposizione del tema che superi le difficoltà menzionate.

English

This paper looks at the teaching of the Fathers of the Church on conjugal fidelity and failed marriages. Around this issue a very abundant literature was produced in the seventies of the twentieth century. In general, in the patristic texts there was sought a clear and direct response to contemporary pastoral problems. A study of the Fathers' teachings on marriage that is guided by the intention of bringing them to bear immediately on today's questions will be more passionate than serene. The excessive attention to the question of divorce makes one lose a global vision. In this way, one will forget the

profound connections between marriage and the entirety of doctrine that the Fathers had discovered: for them, those who do not understand the mystery of marriage do not understand the Christian faith, and vice versa. The article attempts an exposition of the theme that overcomes the difficulties mentioned.

Français

L'article étudie l'enseignement des Pères de l'Église sur la fidélité conjugale et l'échec matrimonial. Sur cette question, une littérature très abondante fut écrite pendant les années 70 du XX siècle. En général, on cherche dans les textes patristiques des réponses claires et directes aux problèmes pastoraux actuels.

Cette immédiateté a fait que l'on a fait des recherches avec plus de passion que de sérénité concernant la doctrine matrimoniale des Pères. L'attention excessive portée à la question du divorce a fait que l'on a perdu la vision globale. On en a oublié les connexions profondes que les Pères avaient découvertes entre le mariage et l'ensemble du dogme: selon eux, qui ne connaît pas le mystère du mariage ne comprend pas la foi chrétienne et vice versa. L'article tente une exposition du thème qui aille au delà des inconvenients mentionnés.

Español

El artículo estudia la enseñanza de los Padres de la Iglesia sobre la fidelidad conyugal y el fracaso matrimonial. Sobre este se generó una literatura muy abundante en los años setenta. Por lo general, se buscó en los textos patristicos respuestas claras y directas a problemas pastorales actuales. Esta inmediatez hizo que se indagara con más pasión La renovación cristiana del matrimonio y La familiaridad la doctrina matrimonial de los Padres. La atención excesiva a la cuestión del divorcio hizo que se perdiera visión global. Se olvidaron las profundas conexiones que descubrían los Padres entre el matrimonio y el conjunto del dogma: según ellos, quien no conoce el misterio del matrimonio, no entiende la fe cristiana, y viceversa. El artículo intenta una exposición del tema que supere los inconvenientes mencionados.

Português

O artigo estuda os ensinamentos dos Padres da Igreja sobre a fidelidade conjugal e o fracasso do matrimônio. A respeito deste tema se produziu uma literatura muito abundante nos anos setenta. Em geral, buscava-se nos textos patristicos respostas claras e diretas a problemas pastorais atuais. Esta imediatez fez com que se indagasse com mais paixão que serenidade a doutrina matrimonial dos Padres. A atenção excessiva a questão do divórcio fez com que se perdesse uma visão global. Esqueceu-se as conexões profundas que os Padres encontravam entre o matrimônio e o complexo do dogma: para eles, quem não conhecia o mistério do matrimônio, não entendia a fé cristã e vice-versa. O artigo tenta uma exposição do tema que supere as dificuldades mencionadas.

I. SERRADA SOTIL, Reconocer el drama: narrar la vida

163

Italiano

In che senso il tempo può considerarsi come luogo necessario a costruire un'autentica storia d'amore? Partendo da questa domanda l'articolo mette in evidenza la necessità di reimpostare, nell'attuale contesto socio-culturale, la comprensione della storia della propria vita in chiave narrativa. La difficoltà di interpretare la vita come una realtà che va costruendosi e nella quale è implicate la propria identità personale, chiede di integrare la varietà delle situazioni e delle esperienze che la conformano con un sentire unitario. L'espressione "riconoscere il dramma" intende illuminare la questione, mostrando il protagonismo della persona nella configurazione della propria vita, non solamente in quanto la scrive mediante il proprio agire, ma anche in quanto in essa va costruendo se stessa. I passi della presente riflessione fanno giungere alla conclusione che il tempo non è un mero scenario nel quale si succedono diversi episodi tra loro sconnessi ma il luogo della storia che costruiscono insieme i suoi protagonisti e nella quale, insieme, costruiscono se stessi.

English

In what sense can time be considered as necessary place to construct an authentic story of love? Starting with this question, the paper highlights the need to redefine in the actual socio-cultural context, the comprehension of the history of our own life in the narrative key. The difficulty of interpreting life as a reality that one constructs and in which is involved one's own personal identity, prevents one from integrating the variety of situations and experiences so as to form a sense of life's unity. The expression "to recognize the drama" intends to illuminate the question, showing the prominence of the person in the configuration of his own life, not only inasmuch as he writes it through his own action, but also inasmuch as he is constructing himself in it. The steps of this present reflection reach the conclusion that time is not a mere scenery in which diverse disconnected episodes happen, but the place of the story and the history that the protagonists construct together and in which, together, they build their lives.

Français

En quoi peut-on envisager le temps comme lieu nécessaire pour construire une véritable histoire d'amour? A partir de cette question, l'article met en évidence la nécessité d'envisager à nouveau dans le contexte socio-culturel actuel la manière de comprendre l'histoire de la propre vie de manière narrative. La difficulté d'interpréter la vie comme étant une réalité qui se construit et dans laquelle est impliquée la propre identité personnelle, empêche de prendre en compte la variété de situations et des expériences qui la constituent avec un sens qui donne une unité. L'expression: reconnaître le drame cherche à faire la lumière sur la question en montrant le protagonisme de la personne dans la configuration de sa propre vie, non seulement en tant qu'elle écrit à travers son propre agir, mais aussi en tant que dans celle-ci, elle se construit elle-même.

A travers les différentes étapes de l'article, on arrive à la conclusion que le temps n'est pas seulement une simple scène dans laquelle se succèdent les différents épisodes déconnectés entre eux, mais qu'il est bien le lieu de l'histoire que ses protagonistes construisent ensemble et dans laquelle ensemble ils se construisent eux-mêmes.

Español

¿En qué sentido puede considerarse el tiempo como lugar necesario para construir una verdadera historia de amor? Partiendo de esta pregunta, el artículo pone de manifiesto la necesidad de replantearse, en el actual contexto sociocultural, la comprensión de la historia de la propia vida en clave narrativa. La dificultad de interpretar la vida como una realidad que se va construyendo y en la que está implicada la propia identidad personal, Reconocer el drama: la vida impide integrar la variedad de situaciones y experiencias que la conforman con un sentido unitario. La expresión: reconocer el drama busca iluminar la cuestión mostrando el protagonismo de la persona en la configuración de la propia vida, no sólo en cuanto que la escribe mediante su actuar, sino también en cuanto que en ella se va haciendo a sí misma.

Mediante los pasos de la presente reflexión, se concluye que el tiempo no es un mero escenario en el que se suceden diversos episodios inconexos, sino que es el lugar de la historia que sus protagonistas construyen juntos, y en la que juntos se construyen a sí mismos.

Português

Em que sentido se pode considerar o tempo como lugar necessário para construir uma autêntica história de amor? Partindo dessa pergunta, o artigo coloca em evidência a necessidade de repensar, no atual contexto sócio-cultural, a compreensão da história da própria vida em chave narrativa. A dificuldade de interpretar a vida como uma realidade que se constrói aos poucos e na qual está implicada a própria identidade pessoal, impede a integração da variedade de situações e de experiências que a conformam com um sentido unitário. A expressão reconhecer o drama tenta iluminar a questão mostrando o protagonismo da pessoa na configuração da própria vida, não somente enquanto a escreve através do seu agir, mas enquanto nela se vai construindo também.

Seguindo os passos da presente reflexão chega-se à conclusão que o tempo não é um mero cenário no qual acontecem diversos episódios sem conexão, mas é o lugar da história que seus protagonistas.

S. KAMPOWSKI, A Promise to Keep: Which Bond, Whose Fidelity?

187

Italiano

Al fine di comprendere meglio la questione dello status del vincolo matrimoniale determinato dalle promesse nuziali, il presente saggio esamina per prima cosa la natura delle promesse in generale. Alcuni approcci guardano alla promessa come nient'altro che una convenzione sociale utile. Altri la vedono esclusivamente come l'esercizio della volontà. In tal modo, l'obbligo che ne consegue sarà basato unicamente su considerazioni prudenziali o su una domanda di fedeltà a se stessi. Nel tentativo di rispondere a queste sfide, si cerca di mostrare come la promessa sia intelligibile soltanto in vista dell'altro al quale è data. L'originalità della promessa matrimoniale sta nel fatto che essa forma una comunità di destino e nel fatto che essa è ordinata alla fecondità nella carne.

La fecondità in generale, tuttavia, è propria di tutte le promesse che impegnano tutta la vita. Si sostiene che il vincolo matrimoniale, che risulta dalle promesse nuziali, è una relazione particolare incondizionata, che va al di là dei sentimenti soggettivi di affetto che gli sposi sentono o meno. Inoltre, il vincolo, istituito dalle promesse, diventa dunque un'ipotesi in senso letterale nei figli che potenzialmente nascono da esso.

English

In order better to understand the question of the status of the bond created by the marital promises, the article first investigates the nature of promises in general. Some approaches see in promising nothing but an advantageous social convention. Others look at it exclusively as an exercise of the will. The resulting obligation will then be merely based on a prudential consideration or a call to fidelity to oneself. In response, it is argued that by its very nature, a promise is intelligible only in view to the other, to whom it is given. A marital promise is specific in that it implies forming a community of destiny and in that it is ordered to a fruitfulness in the flesh. Fruitfulness in general, however, is the point also of all other life promises. It will be argued that the marriage bond resulting from the marital promises is the particular, unconditional relationship that goes beyond the spouses' subjective

subsequent feelings of affection. Further, the bond, instituted by the promise, is quite literally hypostatized in the children potentially born from it.

Français

Afin de mieux comprendre le status du lien conjugal déterminé par les promesses nuptiales, le présent article examine en premier lieu, la nature des promesses en général. Certaines approches regardent la promesse comme rien d'autre qu'une convention sociale utile. D'autres la considèrent exclusivement comme l'exercice de la volonté. Par conséquent, l'obligation qui en résulte sera fondée uniquement sur des considérations de prudence ou bien sur une demande de fidélité à soi-même. Dans la tentative de répondre à ces défis, l'auteur cherche à montrer comment la promesse sera intelligible seulement du point de vue de l'autre à qui elle a été donnée. L'originalité de la promesse matrimoniale réside dans le fait que celle-ci forme une communauté de destin et dans le fait qu'elle est ordonnée à la fécondité de la chair. La fécondité en général, cependant, est propre à toutes les promesses qui impliquent la vie toute entière. L'auteur soutient que le lien matrimonial qui vient des promesses nuptiales est une relation particulière, inconditionnelle, qui va au-delà des sentiments subjectifs de l'affect des époux qui les ressentent ou non. De plus, ce lien institué par les promesses devient donc une hypostase au sens littéral dans les enfants qui pourraient naître de ce lien.

Español

Con el fin de comprender mejor la cuestión del status del vínculo matrimonial determinado por las promesas nupciales, el presente ensayo examina, en primer lugar, la naturaleza de las promesas en general. Algunas aproximaciones ven la promesa sólo como una convención social útil. Otros la ven exclusivamente como el ejercicio de la voluntad. En tal modo, la obligación que implica será basada únicamente sobre consideraciones prudenciales o sobre una cuestión de fidelidad a sí mismos. En el intento de responder a estos desafíos, se trata de mostrar cómo la promesa sea inteligible solamente en vista del otro al cual es dada. La originalidad de la promesa matrimonial está en el hecho que ella forma una comunidad de destino y en el hecho que ella está ordenada a la fecundidad en la carne. La fecundidad en general, sin embargo, es propia de todas las promesas que empeñan toda la vida. Se afirma que el vínculo matrimonial, que resulta de las promesas nupciales, es una relación particular incondicional que va más allá de los sentimientos subjetivos de afecto que los esposos sienten o no. Además, el vínculo, instituido por las promesas, se convierte en una hipóstasis en sentido literal en los hijos que potencialmente nacen de tal vínculo.

Português

A fim de compreender melhor a questão do status do vínculo matrimonial determinado pelas promesas nupciais, o presente ensaio examina, em primeiro lugar, a natureza das promessas em geral. Algumas abordagens veem a promessa só como uma convenção social útil. Outros a veem exclusivamente como o exercício da vontade. Deste modo, a obrigação que deriva, baseia-se exclusivamente nas considerações prudenciais ou na questão da fidelidade a si mesmos. Na tentativa de responder a estes desafios, procura-se demonstrar como a promessa é inteligível somente em vista do outro ao qual é dada. A originalidade da promessa matrimonial está no fato que ela constitui uma comunidade de destino e que está ordenada à fecundidade na carne. A fecundidade, em geral, é própria de todas as promessas que empenham a vida toda. Ratifica-se que o vínculo matrimonial, resultado das promessas nupciais, é uma relação particular incondicional que vai além dos sentimentos subjetivos de afeto que os esposos sentem ou não. Ademais, o vínculo, instituído pelas promessas, torna-se uma hipóstase, em sentido literal, nos filhos que potencialmente nascem de tal vínculo.

P. DONATI, Which Engagement? The Couple's Life as a Matter of Relational Reflexivity

217

Italiano

Il fallimento del matrimonio è generalmente la conseguenza di una mancanza di maturità nella relazione di coppia, dovuta al fatto che i partners non vedono la relazione coniugale come un bene che eccede i loro propri comportamenti individuali. Noi oggi assistiamo ad un aumento di incapacità nel comprendere le dinamiche del reciproco impegno e come spiegarle nelle diverse fasi della vita di coppia. Sebbene tutti gli studiosi riconoscano che l'impegno implica un agire in, con e attraverso relazioni sociali, nondimeno, l'intrinseco carattere relazionale dell'impegno rimane oscuro, largamente implicito ed inesplorato. Quello che appare essere estremamente carente è il carattere morale della relazione per se, anche quando i partners hanno un profondo sentimento personale di reciproca affezione. L'autore argomenta che l'amore è una relazione sociale che dovrebbe essere curata in se stessa, perché i sentimenti d'amore dei partners non generino la relazione in automatico. Oggi in particolare l'impegno diventa altamente morfogenetico e richiede nuove competenze relazionali. L'autore suggerisce una trama concettuale che possa aiutare la comprensione profonda di quali condizioni di impegno nella coppia possano generare un matrimonio coronato da successo. Il centro dell'argomentazione è che l'impegno diventa una sorgente di relazioni buone solo quando la coppia è relazionalmente riflessiva.

English

The failure of marriage is generally a consequence of the lack of maturity in the couple relationship due to the fact that

the partners do not see the marital relationship as a good that exceeds their own individual behaviours. We witness today an increasing incompetence in understanding the dynamics of the reciprocal engagement and how it unfolds in the different phases of the couple's life. Although all scholars acknowledge that engagement entails acting in, with, and through social relations, nevertheless, the intrinsically relational character of engagement remains obscure, largely implicit and unexplored.

What appears to be extremely deficient is the moral character of the relationship per se, even when the partners have deep personal feelings of reciprocal affection. The Author argues that love is a social relation that should be cared for in itself, since the partners' sentiments of love do not generate this relation by default. Particularly today, engagement becomes highly morphogenetic and requires new relational competences. The Author suggests a conceptual framework that can help to understand under what conditions engagement in a couple can generate a successful marriage. The core argument is that engagement becomes a source of relational goods only when the couple is relationally reflexive.

Français

L'échec du mariage est généralement une conséquence du manque de maturité dans la relation de couple, conséquence du fait que les partenaires ne voient pas la relation conjugale comme un bien qui va bien au delà de leurs propres comportements individuels. Nous assistons aujourd'hui à une incapacité toujours plus grande à comprendre la dynamique du compromis réciproque, et comment cette dynamique se présente dans les différentes phases de la vie de couple. Bien que tous les spécialistes sachent que le compromis implique agir dans, avec, et à travers les relations sociales, le caractère intrinsèquement relationnel du compromis continue à être obscur, en grande partie implicite et inexploré. C'est le caractère moral de la relation per se qui apparaît très déficient, y compris lorsque les partenaires ont des sentiments personnels profonds d'affection réciproque. L'auteur soutient que l'amour est une relation sociale qui doit être soignée pour elle-même, puisque les sentiments d'amour des partenaires ne génèrent pas cette relation par défaut. Aujourd'hui, en particulier, l'engagement devient hautement morphogénétique et requiert de nouvelles compétences relationnelles. L'auteur propose un cadre conceptuel qui peut aider à comprendre dans quelles conditions l'engagement au sein du couple peut générer un mariage réussi. L'argument central est que l'engagement devient une source de biens relationnels seulement quand le couple est relationnellement réflexif.

Español

El fracaso del matrimonio es generalmente una consecuencia de la falta de madurez en la relación de pareja, debida al hecho de que los partners no ven la relación conyugal como un bien que va más allá de los propios comportamientos individuales. Asistimos hoy a una incapacidad cada vez mayor para comprender la dinámica del compromiso recíproco y de cómo dicha dinámica se presenta en las diferentes fases de la vida de pareja. Aunque todos los estudiosos saben que el compromiso comporta actuar en, con y a través de las relaciones sociales, el carácter intrínsecamente relacional del compromiso continúa a ser oscuro, en gran medida implícito e inexplorado. Lo que aparece muy carente es el carácter moral de la relación per se, incluso cuando los partners tienen sentimientos personales profundas de afecto recíproco. El autor argumenta que el amor es una relación social que habría que cuidar por sí misma, ya que los sentimientos de amor de los partners no generan dicha relación por defecto. Hoy día en particular, el compromiso se ha convertido en altamente morfogenético y requiere nuevas competencias relacionales. El autor sugiere un cuadro conceptual que ayuda a comprender las condiciones bajo las que el compromiso de pareja puede generar un matrimonio logrado. El argumento central es que el compromiso se convierte en una fuente de bienes relacionales solo cuando la pareja es òreflexiva relacionalmente.

Português

O fracasso do matrimônio se deve, geralmente, à falta de maturidade na relação do casal, quando os partners não veem a relação conjugal como um bem que vai mais além dos próprios comportamentos individuais. Assistimos hoje a uma incapacidade, cada vez maior, de compreender a dinâmica do mútuo compromisso e de como esta dinâmica se apresenta nas diferentes fases da vida de casal. Ainda que os estudiosos afirmem que o compromisso comporta agir em, com e através das relações sociais, o caráter intrínsecamente relacional do compromisso continua a ser obscuro e em grande parte implícito e inexplorado. O que deixa muito a desejar é o caráter moral da relação per se, ainda mais quando os partners tem sentimentos pessoais profundos de afeto mútuo. O Autor argumenta que o amor é uma relação social que teria que ser cuidada por si mesma, já que os sentimentos amorosos dos partners não geram, por defeito, tal relação. Hoje em dia o compromisso se delinea como algo altamente morfogenético que requer novas competências relacionais. O Autor propõe um quadro conceitual que ajuda a compreender sob quais condições o compromisso do casal gera um casamento bem sucedido. A tese central é que o compromisso se torna uma fonte de bens relacionais só quando o casal é òrelacionalmente reflexivo.

E SCABINI ó V. CIGOLI, Dare parola ai figli, una prospettiva generazionale

251

Italiano

La separazione e il divorzio sono concepiti nel nostro modello relazionale-simbolico come una transizione familiare,

ovvero come un passaggio critico che non coinvolge solo la coppia coniugale ma che tocca a diverso titolo tutto il corpo familiare.

Nel presente contributo si analizzerà il fenomeno della frattura coniugale con particolare attenzione al punto di vista dei figli. In una prima parte si esamineranno gli effetti che la frattura in quanto tale esercita sulle diverse generazioni coinvolte, in particolare sui figli. Si esamineranno poi le risorse su cui i figli possono contare per affrontare la prova della separazione dei loro genitori, facendo riferimento sia alle risorse relazionali interne alla famiglia sia ad alcune risorse messe a disposizione dal corpo sociale/comunitario quali i Gruppi di parola.

English

Separation and divorce are conceived in our relational-symbolic model as a familial transition or a critical passage that not only involves the married couple, but also touches upon the whole family in diverse ways.

In this paper we will analyze the phenomenon of marital fracture with particular attention to the point of view of the children. In the first part, the authors examine the effects that the fracture as such has on the different generations involved, in particular on the children. Then they explore the resources on which the children can count to face the trial of their parents' separation, making reference both to the relational resources within the family and to some resources made available to them by social or community initiatives, such as the Italian share group or Gruppi di Parola.

Français

La séparation et le divorce sont conçus dans notre modèle relationnel-symbolique comme une transition familiale, ou bien comme un passage critique qui n'implique pas seulement le couple conjugal, mais qui touche à divers titres tout le corps familial. Dans ce texte, on analyse le phénomène de la fracture conjugale en portant une attention particulière au point de vue des enfants.

Dans une première partie, on examine les effets que la fracture en tant que telle exerce sur les différentes générations impliquées, en particulier, sur les enfants.

On examine ensuite, les ressources sur lesquelles les enfants peuvent compter pour affronter l'épreuve de la séparation de leurs parents en faisant référence soit aux ressources relationnelles internes à la famille soit à certaines ressources mises à disposition par le corps social-communautaire, comme peuvent l'être les Groupes de parole.

Español

La separación y el divorcio son concebidos en nuestro modelo relacional-simbólico como una transición familiar, o bien como un paso crítico que no implica sólo la pareja conyugal sino que toca, en diverso modo, todo el cuerpo familiar. Eugenia Scabini o Vittorio cigoli

En el presente texto se analiza el fenómeno de la fractura conyugal con particular atención al punto de vista de los hijos. En una primera parte se examinan los efectos que la fractura, en cuanto tal, ejerce sobre las diversas generaciones implicadas, en particular sobre los hijos. Se examinan luego los recursos sobre los cuales los hijos pueden contar para afrontar la prueba de la separación de sus padres, haciendo referencia sea a los recursos relacionales internos a la familia, sea a algunos recursos puestos a disposición del cuerpo social/comunitario, tales como los Grupos de palabra.

Português

A separação e o divórcio são concebidos no nosso modelo relacional-simbólico como uma transição familiar, ou melhor, como uma passagem crítica que não diz respeito somente ao casal, mas que toca, de modo diverso, todo o corpo familiar. No presente texto se analisa o fenômeno da fratura conjugal com particular atenção ao ponto de vista dos filhos. Numa primeira parte se examinam os efeitos que a fratura, enquanto tal, exerce sobre as diversas gerações implicadas, em particular sobre os filhos. Examinam-se depois os recursos com os quais podem contar os filhos para afrontar a prova da separação de seus pais, fazendo referência seja aos recursos relacionais internos à família, seja a alguns recursos postos à disposição do corpo social/comunitário, tais como os Grupos da palavra.

J.J. PÉREZ-SOBA, Aceite sobre las heridas: acompañar en el fracaso del amor

271

Italiano

L'amore è il motivo fondamentale di una sofferenza che causa molte ferite. Il luogo delle stesse ferite è il cuore nel quale risiede il mistero della vita umana.

Entro l'amore umano si gioca l'identità dell'uomo, dal quale viene la radice di questo dolore. La cultura emotivista che tende a vedere l'amore come un gioco, ha come conseguenza il vedere queste ferite come quasi incurabili. Il cristianesimo impara da Cristo il Buon Samaritano, che sa cercare il ferito e curare le sue piaghe. Questa deve essere la prospettiva fondamentale per la pastorale cristiana. Oggi come oggi la rivoluzione sessuale pansessualista ha causato una pandemia molto grave: solo la saggezza del cuore umano è capace di curarla, per la grazia che salva il desiderio, la conversione che cura la solitudine ed il perdono che vince la debolezza. La Chiesa dev'essere il luogo della misericordia dove si accompagna il ferito.

English

Love is the fundamental motive for a suffering that has caused many wounds. The place of the same wounds is the heart in which the mystery of human life resides. Human love brings into play the identity of man, from which comes the root of this suffering. As a consequence, the emotive culture that tends to see love as a game has seen these wounds as nearly incurable. Christianity learns from Christ the Good Samaritan, who knows how to look for the wounded and heal his wounds. This must be the fundamental outlook for Christian ministry. Nowadays the sexual revolution & pansexualism has caused a very severe pandemic: only the wisdom of the human heart is capable of curing it by the grace that saves desire, by the conversion that cures loneliness, and by the forgiveness that overcomes weakness. The Church must be the place of mercy where the wounded are accompanied.

Français

L'amour est le motif fondamental d'une souffrance qui cause de nombreuses blessures. Le lieu de celles-ci est le cœur dans lequel réside le mystère de la vie humaine. Dans l'amour humain se joue l'identité de l'homme, duquel vient la racine de cette douleur. La culture émotiviste qui tend à voir l'amour comme un jeu a pour conséquence de montrer de ces blessures comme presque incurables.

Le christianisme apprend du Christ le Bon Samaritain, qui sait s'approcher de celui qui souffre et soigner ses blessures. Cela doit être la perspective fondamentale pour la pastorale chrétienne. Aujourd'hui, la révolution sexuelle pansexualiste a été la cause d'une pandémie très grave : seule la sagesse du cœur humain est capable de la soigner, par la grâce qui sauve le désir, la conversion qui soigne la solitude et le pardon qui vainc la faiblesse. L'Église doit être le lieu de la miséricorde où l'on accompagne celui qui souffre.

Español

El amor es un motivo fundamental de un sufrimiento que causa muchas heridas. El lugar de las mismas es el corazón en la que reside el misterio de la vida humana. En el amor humano se pone en juego la identidad del hombre de aquí lo radical de este dolor. La cultura emotivista que tiende a ver el amor como un juego, tiene como consecuencia hacer estas heridas casi incurables. El cristianismo aprende de Cristo el Buen Samaritano que sabe acercarse al herido y curar sus dolencias. Esta ha de ser la perspectiva fundamental para la pastoral cristiana. En la actualidad la revolución sexual pansexualista ha sido causa de una pandemia muy grave, solo una sabiduría del corazón humano es capaz de curarla, por la gracia que salva el deseo, la conversión que cura de la soledad y el perdón que vence la debilidad. La Iglesia ha de ser el lugar de la misericordia donde se acompaña al herido.

Português

O amor é o motivo fundamental de um sofrimento que causa muitas feridas. O lugar das mesmas é o coração, no qual reside o mistério da vida humana. É no amor humano que se joga a identidade do homem e assim se explica a radicalidade dessa dor. O fato que a cultura emotivista tenda a ver o amor como uma brincadeira, faz pensar que estas feridas sejam quase incuráveis. O cristianismo aprende com Cristo, o Bom Samaritano, que ensina a se aproximar do ferido e curar suas chagas. Esta há de ser a perspectiva fundamental para uma pastoral cristã. Em nossos dias a revolução sexual pansexualista tem causado uma epidemia muito grave que somente a sabedoria do coração humano é capaz de curar, através da graça que salva o desejo, da conversão que cura a solidão e do perdão que vence a debilidade. A Igreja ha de ser o lugar da misericórdia onde se acompanha o ferido.

J. LAFFITTE, Le pardon qui sauve

305

Italiano

Oggi a vari livelli filosofico, teologico, etico e giuridico appare sempre più necessario diffondere un'autentica cultura del perdono. Durante l'ultimo mezzo secolo è stata messa in discussione la possibilità stessa di perdono, nel campo della filosofia, in particolare nel contesto del *ö*dopo Auschwitz. Il pensiero cristiano è confrontato oggi ad una testimonianza fedele e radicale al perdono che fa parte della sua eredità. Tuttavia sebbene non sia totalmente sparita dal pensiero l'idea del perdono, si deve constatare che anche tra i battezzati si sono ampiamente diffuse concezioni erronee del messaggio evangelico al riguardo.

L'Autore intende mostrare che il perdono autentico non è uno sforzo pelagiano chiuso nell'immanenza, ma un evento salvifico. In modo specifico è l'attenzione della fides coniugale quando interviene tra due sposi, a motivo del fatto che la realtà sacramentale di questa unione implica una configurazione degli sposi alla persona di Cristo che offre se stesso, perdona e salva perdonando.

English

*Today at various philosophical, theological, ethical and legal levels it appears increasingly more necessary to promote a genuine culture of forgiveness. During the last halfcentury the very possibility of forgiveness has been called into question, in particular in the field of philosophy, which often enough refers to the abominable deeds committed at the concentration camps, negating the possibility of forgiveness *ö*after Auschwitz. Christian thought today is called to a*

faithful and radical testimony to forgiveness that is part of its heritage. Although the idea of forgiveness has not totally disappeared from thinking, it must be noted that even among the baptized, there are widespread misconceptions of the Gospel message in this regard. The author intends to show that true forgiveness is not a Pelagian effort closed within immanence, but a saving event. Specific attention is paid to the workings of the conjugal faith between spouses. The sacramental reality of the spousal union implies the spouses' imitation of the person of Christ who offers himself, who forgives, and who saves by forgiving.

Français

Aujourd'hui aux différents niveaux philosophique, théologique, éthique et juridique il semble toujours plus nécessaire de diffuser une authentique culture du pardon. Pendant la deuxième moitié du XX siècle, on a mis en question la possibilité même du pardon, dans le champ de la philosophie, et en particulier dans le contexte de l'après Auschwitz. La pensée chrétienne est aujourd'hui confrontée à un témoignage fidèle et radical du pardon qui fait partie de son héritage. Cependant, alors que l'idée du pardon n'a pas totalement disparu de la pensée, on doit constater que aussi parmi les baptisés, des conceptions erronées du message évangélique à ce sujet ont été largement diffusées. L'auteur veut montrer que le pardon authentique n'est pas un effort pélagien fermé dans l'immanence mais un événement qui sauve. Il porte une attention spécifique à la fides conjugale quand elle intervient entre deux époux, car la réalité sacramentelle de cette union implique une configuration des époux à la personne du Christ qui s'offre lui-même, pardonne, et sauve en pardonnant.

Español

Hoy a varios niveles (filosófico, teológico, ético y jurídico) aparece cada vez más necesario difundir una auténtica cultura del perdón. Durante el último medio siglo ha sido puesta en tela de juicio la posibilidad misma de perdón en el campo de la filosofía, en particular en el contexto del después de Auschwitz. El pensamiento cristiano es confrontado hoy a un testimonio fiel y radical al perdón que hace parte de su herencia. Sin embargo aunque no haya desaparecido totalmente del pensamiento la idea del perdón, se debe constatar que, también entre los bautizados, se han ampliamente difundido concepciones erróneas del mensaje evangélico al respecto. El autor quiere enseñar que el perdón auténtico no es un esfuerzo pelagiano cerrado en la inmanencia sino un acontecimiento salvador. De modo específico es la atención de la fides conyugal cuando interviene entre dos esposos, por el hecho que la realidad sacramental de esta unión implica una configuración de los esposos a la persona de Cristo que se ofrece a sí mismo, perdona y salva perdonando.

Português

Hoje a vários níveis (filosófico, teológico, ético e jurídico) aparece sempre mais necessário difundir uma autêntica cultura do perdão. Durante o último meio século foi colocada em discussão a possibilidade do perdão, no campo da filosofia, em particular, no contexto do após Auschwitz. O pensamento cristão é hoje confrontado com um testemunho fiel e radical do perdão que faz parte do seu patrimônio. Entretanto, mesmo não tendo desaparecido totalmente do pensamento a ideia de perdão, deve-se constatar que até entre batizados tem-se difundido amplamente concepções errôneas da mensagem evangélica a propósito. O autor tenta mostrar que o perdão autêntico não é um esforço pelagiano fechado na imanência, mas um acontecimento salvador. De um modo específico é a atenção da fides conjugale que intervém entre dois esposos, pelo fato que a realidade sacramental desta união implica uma configuração deles à pessoa de Cristo, que oferece si mesmo, perdoa e salva perdoando.

L. MELINA, **Singularità del caso e universalità della legge**

321

Italiano

Con riferimento al dibattito sinodale, l'articolo studia un'implicazione morale decisiva della proposta Kasper: l'articolazione tra universalità e singularità. Può la prassi pastorale prescindere dalla verità dell'insegnamento dottrinale? Oppure si deve affermare che la verità pastorale è epistemologicamente diversa da quest'ultima? Queste domande, cruciali per la valutazione della soluzione pastorale, vengono chiarite distinguendo due prospettive presenti nella tradizione teologico-morale cattolica: quella tipica della casuistica moderna che si basa sulla contrapposizione tra legge e coscienza; quella che invece si ispira alla tradizione tommasiana della prudentia, che da qualche decennio è stata riscoperta nella sua originalità e fecondità. Si evidenziano così le aporie della prima soluzione, che alla fine conduce ad un'emancipazione della coscienza individuale dalla communio ecclesiale, mentre la seconda, promuovendo la ricostruzione della soggettività morale cristiana e radicandosi sull'universalità dell'amore, si rivela l'unica via veramente pastorale.

English

With reference to the synod discussion, the article studies the decisive moral implication of Cardinal Kasper's proposal: the relationship between universality and singularity. Can pastoral practice prescind the truth of doctrinal teaching? Or must one affirm that pastoral truth is epistemologically different? These questions, which are crucial for the evaluation of the so-called pastoral solution, are clarified by distinguishing two perspectives present in the tradition of Catholic

moral theology: that typical of modern casuistry which is based on the contrast between law and conscience; and that which is instead inspired by the Thomistic tradition of prudentia, which in the past several decades has been rediscovered in its originality and fecundity. This will highlight the aporias of the first solution, which eventually leads to an emancipation of the individual conscience from ecclesial communio, while the second, promoting the reconstruction of Christian moral subjectivity and rooting itself in the universality of love, reveals itself as the only truly pastoral course of action.

Français

En faisant référence aux débats du synode, l'article étudie une implication morale importante de la proposition de Kasper: l'articulation entre universalité et singularité. La praxis pastorale peut-elle faire l'économie de la vérité de l'enseignement doctrinal? Ou bien doit-on affirmer que la vérité pastorale est épistémologiquement différente de cette dernière? Ces questions, cruciales pour la valuation de la soi-disante solution pastorale s'expliquent en faisant la distinction entre deux perspectives présentes dans la tradition théologico-moral catholique: celle typique de la casuistique moderne, qui se fonde sur l'opposition entre la loi et la conscience; celle qui, au contraire, s'inspire de la tradition thomiste de la prudentia, qui depuis quelques décennies a été redécouverte dans son originalité et sa fécondité. C'est ainsi que les apories de la première solution sont mises en évidence, apories qui en fin de compte conduisent à une émancipation de la conscience individuelle de la communio ecclésiale, alors que la seconde, en promouvant la reconstruction de la subjectivité morale chrétienne et en s'enracinant dans l'universalité de l'amour, se révèle être l'unique voie véritablement pastorale.

Español

En referencia al debate sinodal, el artículo estudia una implicación moral decisiva de la propuesta Kasper: la articulación entre universalidad y singularidad. ¿Puede la praxis pastoral prescindir de la verdad de la enseñanza doctrinal? ¿O se debe afirmar, más bien, que la verdad pastoral es epistemológicamente diversa de aquella? Estas preguntas, cruciales para la valoración de la llamada solución pastoral se aclaran distinguiendo dos perspectivas presentes en la tradición teológico moral católica: la típica de la casuística moderna, que se basa en la contraposición entre ley y conciencia; y la perspectiva que se inspira en la tradición tomista de la prudentia, que desde hace algunas décadas ha sido redescubierta en su originalidad y fecundidad. Se ponen en evidencia de este modo las aporías de la primera solución, que conduce en último término a una emancipación de la conciencia individual respecto a la comunio eclesial, mientras que la segunda solución, al promover la reconstrucción de la subjetividad moral cristiana y enraizándose en la universalidad del amor, ser revela como el único camino verdaderamente pastoral.

Português

Com referência ao debate sinodal, o artigo estuda uma implicação moral decisiva da proposta de Kasper: a articulação entre universalidade e singularidade. A práxis pastoral pode prescindir da verdade do ensinamento doutrinal? Ou ainda: deve-se afirmar que a verdade pastoral é epistemologicamente diversa desta última? Estas perguntas, cruciais para a avaliação da chamada solução pastoral, são esclarecidas distinguindo duas perspectivas presentes na tradição teológico-moral católica: a típica da casuística moderna que se baseia na contraposição entre lei e consciência; e a perspectiva que se inspira na tradição tomista da prudentia, que há algumas décadas tem sido descoberta na sua originalidade e fecundidade. Deste modo, põe-se em evidência as aporias da primeira solução, que conduz, em última análise, a uma emancipação da consciência individual da comunio eclesial, enquanto a segunda, promovendo a reconstrução da subjetividade moral cristã e enraizando-se na universalidade do amor, revela-se a única via verdadeiramente pastoral.

J. DE DIOS LARRÙ, La conciencia moral y los divorciados vueltos a casar: entre la autonomía moral y la comunión eclesial

339

Italiano

Il presente lavoro è una riflessione sulla natura della coscienza morale e sulla sua intrinseca relazione con la comunione ecclesiale. Il motivo che lo anima sono le proposte avanzate da parte di alcuni teologi in vista del sinodo sulla famiglia. Dopo avere esaminato, in primo luogo, la relazione tra scienza e verità, tenendo come guida la riflessione del cardinal Newman, approfondisce la natura comunionale della coscienza morale e l'importanza della mediazione ecclesiale per una sua adeguata comprensione. La comunione ecclesiale non è estrinseca alla coscienza morale in quanto essa nasce, cresce e giunge a maturazione in seno alla Chiesa. In tal modo si può comprendere che la coscienza non è mai autonoma né genera la verità riguardo ad un bene, in quanto è intrinsecamente filiale, vincolata agli altri in un ambito comunionale.

English

The present work is a reflection on the nature of moral conscience and its intrinsic relation to ecclesial communion. Its inspirations are the proposals made on the part of some theologians in view of the Synod on the Family. After considering, in the first place, the relationship between conscience and truth, taking as a guide the reflection of Cardinal Newman, it delves into the communal nature of the moral conscience and the importance of ecclesial mediation for its proper

understanding. Ecclesial communion is not extrinsic to the moral conscience but it is born and grows to maturity within the heart of the Church.

Thus it can be understood that conscience is never autonomous or creative in the truth about the good, but is inherently subsidiary, linked to others in a communal setting.

Français

Ce travail est une réflexion sur la nature de la conscience morale et sa relation intrinsèque avec la communion ecclésiale. La raison pour laquelle il a été écrit sont les propositions faites de la part de certains théologiens en vue du synode sur la famille. Après avoir envisagé dans un premier temps la relation entre conscience et vérité en se guidant sur la réflexion du cardinal Newman, on approfondit la nature communautaire de la conscience morale et l'importance de la médiation ecclésiale pour sa bonne compréhension. La communion ecclésiale n'est pas extrinsèque à la conscience morale, mais elle naît, grandit et atteint sa maturité au sein de l'Église. De cette manière, on comprend que la conscience n'est jamais autonome ni créatrice de la vérité sur le bien mais qu'elle est intrinsèquement filiale, liée aux autres dans un environnement communautaire.

Español

El presente trabajo es una reflexión sobre la naturaleza de la conciencia moral y su intrínseca relación con la comunión eclesial. El motivo que lo anima son las propuestas realizadas por parte de algunos teólogos en vistas del sínodo sobre la familia. Tras considerar, en primer lugar, la relación entre conciencia y verdad tomando como guía la reflexión del cardenal Newman, se profundiza en la naturaleza comunitaria de la conciencia moral y la importancia de la mediación eclesial para su adecuada comprensión. La comunión eclesial no es extrínseca a la conciencia moral sino que ésta nace, crece y llega a su madurez en el seno de la Iglesia. De este modo se puede comprender que la conciencia nunca es autónoma ni creativa de la verdad sobre el bien, sino que es intrínsecamente filial, vinculada a los demás en un ámbito comunitario.

Português

O presente trabalho reflete sobre a natureza da consciência moral e sua intrínseca relação com a comunhão eclesial. O motivo que o anima nasce das propostas feitas por alguns teólogos em vista do sínodo sobre a família. Após considerar, em primeiro lugar, a relação entre consciência e verdade, tomando como guia a reflexão do cardeal Newman, aprofunda-se a natureza comunitária da consciência moral e a importância da mediação eclesial para sua adequada compreensão. A comunhão eclesial não é extrínseca à consciência moral, mas esta nasce, cresce e chega à sua maturidade no seio da Igreja. Deste modo, pode-se compreender que a consciência nunca é autônoma nem criadora da verdade sobre o bem, mas é intrinsecamente filial, vinculada aos demais num âmbito comunitário.

N.J. Healy, Jr., The Merciful Gift of Indissolubility and the Question of Pastoral Care for Civilly Divorced and Remarried Catholics

361

Italiano

Nel suo articolo, Nicholas J. Healy, Jr. riflette sulla proposta del Cardinal Walter Kasper di permettere ai cattolici divorziati e risposati civilmente di ricevere l'eucarestia a certe condizioni. Dopo aver richiamato la storia recente del problema dal Concilio Vaticano II fino al pontificato di Papa Benedetto XVI, Healy riassume gli argomenti di Kasper come egli li ha esposti nel suo intervento al Concistoro Straordinario del Febbraio del 2014. Interpretando le ragioni di Giovanni Paolo II sull'indissolubilità come radicata nella personale e totale donazione dei coniugio (*Familiaris Consortio*, 20), Healy avanza l'idea che le proposte di Kasper manchino di considerare adeguatamente il corpo stesso come una sorgente inesauribile di perdono e di grazia. L'indissolubilità sacramentale è il dono supremo della grazia attraverso cui l'amore divino abita l'amore umano, e permette a questo amore di crescere al di là di se stesso per divenire partecipe dell'amore e della fedeltà di Dio.

English

In his article, Nicholas J. Healy, Jr. reflects on the proposal of Cardinal Walter Kasper to allow civilly divorced and remarried Catholics to receive the Eucharist under certain conditions. After recalling the recent history of this question from the Second Vatican Council through the pontificate of Pope Benedict XVI, Healy summarizes Kasper's arguments as set forth in his address to the Extraordinary Consistory in February of 2014. Interpreting John Paul II's account of indissolubility as grounded in the personal and total self-giving of the spouses (Familiaris Consortio, 20), Healy suggests that Kasper's proposal fails to adequately consider the sacramental bond itself as an abiding source of forgiveness and mercy. Sacramental indissolubility is a supreme gift of mercy whereby divine love indwells human love, and allows this love to grow beyond itself to participate in God's love and God's faithfulness.

Français

L'auteur réfléchit à la proposition du cardinal W. Kasper de permettre aux catholiques divorcés et remariés civilement de

recevoir l'eucharistie à certaines conditions. Après avoir rappelé l'histoire récente du problème depuis concile Vatican II jusqu'au pontificat de Benoît XVI, Healy résume les arguments de Kasper comme ce dernier les a exposés dans son intervention au consistoire extraordinaire de février 2014. En interprétant les raisons de Jean-Paul II en faveur de l'indissolubilité «Enracinée dans le don plénier et personnel des époux» (Familiaris consortio, n. 20), Healy soutient l'idée que les propositions de Kasper oublient de considérer de manière adéquate le corps comme étant une source intarissable de pardon et de grâce. L'indissolubilité sacramentelle est le don suprême de la grâce à travers lequel l'amour divin habite l'amour humain et permet à cet amour de grandir au delà de lui-même pour faire partie intégrante de l'amour et de la fidélité de Dieu.

Español

En este artículo, Nicholas Healy Jr. reflexiona acerca de la propuesta del Cardinal Walter Kasper de permitir, bajo ciertas condiciones, la recepción de la Eucaristía a los católicos divorciados que han establecido una nueva unión civil. Después de recordar la historia reciente de esta cuestión, desde el Vaticano II hasta el pontificado de Benedicto XVI, Healy presenta brevemente los argumentos de Kasper en el Consistorio extraordinario del mes de febrero 2014. Interpretando la indisolubilidad como «enraizada en la donación personal y total de los cónyuges» (Familiaris consortio, n. 20), según Juan Pablo II, Healy sugiere que la propuesta de Kasper no tiene en cuenta adecuadamente el vínculo sacramental en cuanto fuente permanente de perdón y misericordia. La indisolubilidad sacramental es un don supremo de misericordia en el que el amor divino reside en el amor humano, y que permite a éste último crecer más allá de sí mismo para participar en el amor de Dios y en su fidelidad.

Português

No seu artigo, Nicholas J. Healy, Jr., reflete sobre a proposta do Cardeal Walter Kasper de permitir aos católicos divorciados e casados de novo civilmente de receber a Eucaristia sob certas condições. Depois de percorrer a história recente do problema desde o Concílio Vaticano II até o Pontificado do Papa Bento XVI, Healy resume os argumentos que Kasper expôs no seu discurso no Consistório Extraordinário de fevereiro de 2014. Interpretando as razões de João Paulo II sobre a indissolubilidade como «radicada na doação pessoal e total dos cônjuges» (Familiaris Consortio, 20), Healy conclui que as propostas de Kasper não consideram adequadamente o corpo como uma fonte inesgotável de perdão e de graça. A indissolubilidade sacramental é o dom supremo da graça através da qual o amor divino habita no amor humano e permite que este amor cresça além de si mesmo, tornando-se partícipe do amor e da fidelidade de Deus.

Cronaca Teologica

**J.J. Pérez-Soba ó P. Gałuszka, La rivelazione dell'amore e la risposta della libertà:
il profilo di un'etica della fede (DV 5)
(XIV Colloquio di Teologia Morale, 15-16 novembre 2013)**

389